



COMPRO ORO

JOYAS, MONEDAS, RELOJES, ANTIGÜEDADES
Y COLECCIONES DE TODO TIPO

PAGO CONTADO

Fdo. El Católico, 6
50005 Zaragoza

Teléfono y Fax
976 55 93 39

Guía mensual de Cultura y Ocio - Año VII nº 6 - febrero 2002 Especial Invierno
www.zaragoza-ciudad.com/konozer



SI EXISTE, LO TENEMOS Kedada PRINCO 80 -57 Ptas. * Ratón Óptico 2.700 * Pentium 4 1,4 Mhz.102.700

www.zirigoza.com

Selecciona por Internet, compra en nuestras tiendas

Centro Cibernético Los porches del Auditorama (Junto al campo de la Romareda)



EL TALLER AÑO III

Por Inmaculada Casado

En el nuevo año reanudamos nuestra labor con nuevos proyectos y actividades, y distintos convenios con entidades públicas y privadas que nos abre a nuevas perspectivas para el futuro.

El día 23 de enero tenemos una cena especial con nuestros asociados, colaboradores y amigos en SAN CLEMENTE 20, un Restaurante de Cocina de Autor verdaderamente creativo y único. En este espacio de un bello y elíptico edificio de nuestra ciudad, el TALLER DE DISEÑO GRÁFICO comienza otra etapa de exposiciones de prestigiosos Artistas Aragoneses.

Inauguráramos el 7 de febrero con ARTURO GÓMEZ, y se prevé continuar con: PASCUAL BLANCO, FLORENCIO DE PEDRO, CRISTINA GIL... entre otros.

En el próximo número daremos amplia información sobre estos eventos.



La Asociación Cultural
TALLER DE DISEÑO GRÁFICO
os invita a la
Exposición de:
ARTURO GÓMEZ
el día 7 de febrero
a las 20h. en el
**ESPACIO
SAN CLEMENTE 20**
En el acto se servirá un
águape de Cocina de Autor



Escuela de Artes y Oficios de Zaragoza
C/ San Clemente, 20 - 50005 Zaragoza
Tel: 976 353592 - Fax: 976 353593 - Móvil: 669303094
www.escuelaartesoficios.com

LA COLUMNA CUARTO PODER Y REALIDAD

Por Juan Antonio Cadierno

De porque cualquiera de nosotros debe de expresar su opinión libremente.

De por que siempre es bueno tener a mano visiones diferentes.

De como, cuando, donde y porque, nuestras afirmaciones se convierten en realidades y el empeño que ponemos en ellas nos reafirma en la postura que debemos tomar cuando se desea materializar una idea o desarrollar un proyecto.

Por todo esto y porque defendemos el efecto positivo que sobre nosotros ejerce la comunicación es por lo que KonoZer llega con su numero seis al nuevo año

Llega a tus manos, lector, sin ninguna información, sobre la barbarie que otros medios de comunicación se empeñan en mostrarnos día a día porque para nosotros los hechos o mejor dicho la difusión de unos hechos, que a mi entender, no tienen otra finalidad que alimentar el odio y la sinrazón de una sociedad enferma.

La distorsión y lo desafinado del asunto escapan a mi asentado entendimiento de una oscura realidad.

Los medios de comunicación tienen el derecho y la obligación no solo de informar si no también de analizar discernir y valorar un despliegue de prepotencia y muerte que ya comienza a parecernos despro-

porcionado. Por muy malo que sea el multimillonario saudí, ¿acaso el resto del mundo no sufre de injusticias que de puro cotidianas son o siguen siendo socialmente inaceptables. ¿Cuántas personas podrían escapar a la miseria con una pequeña parte de lo gastado en este ejercicio del ojo por ojo americano?. La demagogia es otra cosa; estos son hechos y los llevan a cabo personas que a la destrucción la venganza y odio lo llaman paz duradera o justicia infinita... en fin para que seguir.

KonoZer aboga una vez mas, un año mas, por la cultura y se sigue negando a entrar en la distorsión. Lo desafinado del asunto escapa a nuestro asentado entendimiento de una oscura realidad que apesta. Cuando las armas toman la palabra el entendimiento desaparece.

¿Qué podemos hacer ante tanto despropósito? Hacer demagogia me parece oportunista y repetitivo, entonar plegarias, obsoleto y poco practico callarnos ni pensarlo.

Cuándo menos, confiamos en que los dioses una vez mas nos sean propicios y ¡qué narices! que no se atrevan a minar nuestra capacidad de disfrutar de un nuevo año.

Pues eso...

...feliz año nuevo.

EL RINCON AMIGO

En este 1º numero del 2002, quiero que este espacio tenga una visión de futuro y prosperidad, por eso en vez de recordar a nuestros colaboradores pasados, os traemos encuentros con amigos que dan fruto en este numero y en próximos como: MAGDALENA LASALA, JOSE LUIS LASALA, PASCUAL BLANCO, CRISTINA GIL y ALASKA.

Para KONOZER-Aragón,
con todo mi corazón
y mis ansias por conocer,
por Aragón, y por vosotros.
Nuestra, Magdalena Casado

Para KonoZer Aragón con
el apoyo del entusiasmo que
el proyecto del taller y sus ideas
del consolidación futura
me justifica
para KonoZer Aragón
con admiración por ese
gran esfuerzo que están realizando
en nuestra tierra y nuestra gente
José Blau?

Me encanta ver a Inmaculada porque
siempre trae entusiasmo, proyectos y
la ilusión humana. Aire fresco de nuevo
pienso y pe lo mundo.
Un beso

Para KonoZer Aragón
Toni

Toni

EDITA:
Asociación Cultural
TALLER DE DISEÑO GRÁFICO,
C/ Cortes de Aragón nº 62, 50005, Zaragoza
Tel/fax 976 353592, Móvil 669303094
E-mail konozer @jazzfree.com.
www.zaragoza-ciudad.com/konozer

DIRECTOR:
Juan Antonio Cadierno Boldoba.

REDACTORA JEFE:
Inmaculada Casado.

REDACCION:
Angel del Río, Julio Galisteo, M^a Cristina Gil
Imaz, José Luis Lasala, Magdalena Lasala,
Mariela García Vives, Enka Tripijana, José
González Allepúz,
Miguel Angel del Río, Paco Ruiz, Pedro Anía,
Teresa Martínez de Alba,
Tomas Ribas, Olga Sanchez, Hernán Icochea.

DISEÑO:
Angel del Río.

MAQUETACIÓN:
Carlos Sanz.

ADMINISTRACIÓN:
Victoria Martínez.

DISTRIBUCIÓN:
Gregorio Ibarbuen

DEPOSITO LEGAL
Z- 1473 - 2001

IMPRIME:
Heraldo de Aragón S.A.



HERMANOS EN LAS NUBES

Por Pedro Ania

Llegó el solsticio de invierno. La ciudadanía celebró sus rituales y festejos. Hubo cena en Noche Buena, confraternización en Navidad, bromas en Los Santos Inocentes, celebración en Noche Vieja y aterrizaje forzoso en el Año Nuevo. Las ilusiones de Reyes pasaron. Volvemos a la realidad cotidiana y hay que planificar y poner en marcha la actividad cívica que se va a desarrollar en el Barrio, desde la Junta de Distrito. Al igual que hacen los gansos enanos antes de iniciar la partida de su migración, que incrementan su ritmo de vuelo, nosotros debemos de mejorar nuestro ritmo de trabajo. Lo mismo que las aves, los hombres somos hermanos en las nubes y nos encontramos con una cosa cierta, que ha llegado el momento de la partida aunque no nos guste abandonar los cielos familiares. Todo inicio es un reto que provoca desasosiego. Al principio no se está acostumbrado a volar por encima del bosque, hay que memorizar una ruta ya que sólo vamos a tener una única oportunidad. Se vuela bajo para coger las térmicas que te hagan elevar y desde el aire elegir un área de descanso, fundamental para reponer fuerzas y poder llegar a tu objetivo. En nuestro viaje, como los ánsares, tenemos que sortear los peligrosos cables eléctricos que se cruzan a nuestro paso. El equipo de trabajo que componen la Junta de Distrito vuela en formación para cubrir antes y mejor las etapas previstas. Se aprovechan los días claros y bonancibles para recorrer más distancia, ya que en invierno habrá días desapacibles que nos obliguen a la inactividad. Volando, en el aire se adquiere una mágica rutina de trabajo y se obtiene una magnífica perspectiva sobre los compañeros de equipo, observando el esfuerzo sincronizado que se está realizando para conseguir cubrir cada una de las etapas previstas. Aunque los frentes de bajas presiones nos hagan detenernos temporalmente, no nos van a impedir llegar hasta donde lo hemos planificado. En cada etapa, hay que repostar para recuperar fuerzas. Durante la navegación, cuando aparecen turbulencias, en el ánimo de los guías se crea cierta sensación de temor y desazón, pero hay que sonreír y no desviarnos de nuestra ruta. En cada etapa que se cubre se toma tierra, pero antes es necesario dar amplias circunferencias sobre el lugar que se quiere aterrizar para memorizar el terreno y de esta forma, al día siguiente, poder reiniciar la marcha de forma apropiada. Hay que volar aunque se esté ligado a tierra, ya que si no, no se pueden conseguir las metas planificadas.



Francisco Vitoria nº 19, E-50.008 Zaragoza

Tel: 34 976 214 929 Δ 34 976 237 095

Correo-E: direccion@el-mangrullo.com

www.el-mangrullo.com

Reserve su mesa

MALAS EXPERIENCIAS

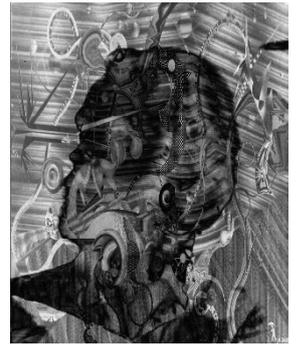
Por Angel del Río

Todos aquellos que tenían instalado en su flamante ordenador lo último de Microsoft (el Windows XP) y hallan adquirido, mejorado o ampliado las prestaciones de su equipo, se habrán llevado una desagradable sorpresa. Microsoft, con su paranoia "piratera", crea un número identificativo para activar el programa basado en los componentes del equipo en que está instalado, por lo que al hacer alguna modificación, el equipo ya no coincide con el número adjudicado y queda desactivado, forzando al usuario a notificar los cambios y que se le asigne uno nuevo. La verdad es que no sé siquiera si es una técnica legal la que realiza la empresa de Billy, pero creo que los honrados usuarios que lo hayan comprado deben de estar arrepintiéndose de la compra por tantas molestias y la incompatibilidad con periféricos que no sean de última generación. Gastarse unos 120 euros y tener que activarlo cada vez que se produzca un cambio en el equipo no es de justicia, sobre todo cuando ya hay por ahí copias pirateadas (no creo que el equipo de Billy se sorprendiera). Al honrado usuario se le debe quedar un cuerpo como al que aparca en zona azul, que después de haber pagado no puede salir porque otro coche, que no ha pagado, está aparcado en doble fila y no le deja salir.

Yo sigo con mis W98, Millenium lo prové porque prometían muchas mejoras, el cambio de milenio es algo mágico y estaba esperanzado de que algo se les pegara (pero no), la carpeta de Windows engordaba día a día deborando la capacidad de mi disco duro pero el sistema no mejoraba ni en rapidez ni en calidad; es cierto que no aparecieron las temidas pantallas azules de error crítico e indescifrable pero a mí se me colgó más de una vez. La versión Millenium acabó con mis esperanzas de mejoras en el desarrollo del sistema operativo de la compañía.

La máquina de hacer dinero de Billy no descansaba y enseguida empezó a hablarse de una nueva versión que produciría «un antes y un después», un sistema operativo preparado para las exigencias del futuro, más estable, más rápido, más flexible, más... (la cantinela de siempre). Aguardé más noticias, las betas empezaron a difundirse y empezaron a explicarse en qué consistían las nuevas maravillas del producto, que en resumen fue mucho bla, bla, bla y en el fondo no era más que ensamblar las Windows NT con las normales y poco más; salvo una característica curiosa que es la que más está caracterizándole «la activación». Tuvieron el mal gusto de llamar al producto Experience en honor de Jimi Hendrix (Jimi aún debe de estar retorciéndose en la tumba). Poco a poco se iba comentando el producto y la activación no dejaba de ser algo curioso, hasta que el producto se puso a la venta y empezó a tomar relevancia, y ahora después de las Navidades supongo que las cosas se acentuarán y la centralita y la página de Microsoft se colapsarán. Estoy encontra de la «activación» y de la mediocridad del producto, XP me parecen una tomadura de pelo de mal gusto, el usuario no tiene que ser el perjudicado por el mal rollo de una empresa, prefiero Windows 2000. Insisto y seguiré insistiendo en que la mejor medida anticopia es un producto barato y que cumpla perfectamente su cometido; cualquier otro intento no es más que para saber cuanto tiempo tardan en reventarlo.

La vida es "asín" Guillermito.



Bienvenue à la ville de Zaragoza et à l'Aragón (Espagne) Bienvenidos a Zaragoza Ciudad y Aragón (España) Internet

**SI TIENES PAGINA WEB PROPIA,
NO DUDES DARLA A CONOCER EN:
www.zaragoza-ciudad.com**



LAS PERIPECIAS DE UN PEQUEÑO LOGO

por



Nuestro pequeño KZ vio la luz hace unos cuantos años dando nombre a un programa de una televisión de nuestra ciudad. Era joven y ágil, dotado de animación se movía alegremente por la pantalla de la televisión hasta que finalmente las letras



que le componían se unían formando su nombre KONOZER. Para separar los espacios que formaban el programa, sólo las letras K y Z se movían y enredaban por un ambiente marmóreo jugando con sombras y reflejos.



En su época adolescente se pre-nuestra guía. Su aspecto había rácter empezó a crear proble-típicos de esta etapa de la vida, y le empezaron a aparecer las primeras críticas (como los primeros granos): «no se lee bien», «es bastante incomprendible», etc.



sentó como nombre de variado y su cam-mas, los

Nuestro joven KZ dando signos de madurez hizo propósito de enmienda y se en-rezó para así facilitar su lectura y tener más clari-incluso acepto que se le añadiera Kultural Zaragoza. Cuan-recía que ya todo estaba solucionado otras voces apare-cieron: «el utlural encima de la N da la sensa-ponga Konozer», (jooodeer la de la para llegar a esas con-Watson, de todas de la letra

de d a d , do pa- cion: cieron: ción de una Ñ y parece que vueltas que hay que dar-cusiones querido maneras me acuerdo de una canción: «...pues si no digo koño, que koño voy decir»).

a
Pues
l a



nuestro
está en la
liberado a la
es bastante
cas de otras

nada, manos a obra, otro estironcito de querido KZ que para eso edad, y vuelta a cambiar, se ha N de su peso. De todas formas KZ ya maduro para su edad y sabe que las críti-partes vendrán y como él dice: «si me critican es que no paso desapercibido».



Con el nuevo año os presentamos nuestro nuevo Konozer, esperamos que os guste y os disguste. A nuestro querido KZ le gusta pavonearse ante vuestras miradas.

Saludos del equipo de Diseños.

MANUEL LAHOZ HAY ALGO QUE DESCUBRIR

Por María Cristina Gil Imaz

El 1 de Diciembre de 2001 se cumplió el primer aniversario del fallecimiento de Manuel Lahoz Valle. De la mayoría es aprendido que fue un grabador excepcional, muy dentro del esquema de lo «goyesco» (en cuanto a los tipos que representa), que por aquí se entiende como tal: cierta tendencia a plasmar tipos populares y vehementes con rasgos grotescos, burla de sus costumbres, expresión del color gris y apagado de los personajes, dramatismo de gestos y vulgarización de semblantes. También creo que se entiende como goyesco en cuanto afecta a la técnica empleada en sus grabados, muy en la línea tradicional y genuina del aguafuerte y aguatinta.

No obstante quedarnos con una idea tan general sobre Lahoz es no pretender adentrarse en el verdadero espíritu del artista y su obra. Sólo sería una manera rápida de calificarlo para salir del paso y adscribirlo a algo conocido y referenciable de inmediato, a algo aragonés, porque es de Aragón. Desentrañar su espíritu es tarea más profunda. Hay que estudiarlo. Como también podría estudiarse que por ser turolense tuviera que ser surreal.

Además, la obra de Lahoz no sólo se resume en la obra grabada, ni siquiera en los tipos retratados.

Actualmente estamos realizando una exhaustiva recopilación de toda la obra localizable de Manuel Lahoz. Además de grabados inéditos, nunca catalogados, realizó innumerables retratos, multitud de dibujos de los parques y plazas por las que habitualmente paseaba, desde los árboles a las iglesias, los personajes y las esculturas que los señalaban. Lahoz pintó a la mayoría de sus amigos, a sus hijos y nietos. Pintó al antojo de sus clientes, cedió a repetir incansablemente motivos taurinos y jotos bajo el Arco del Deán.

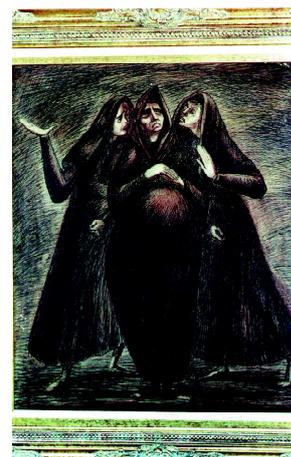
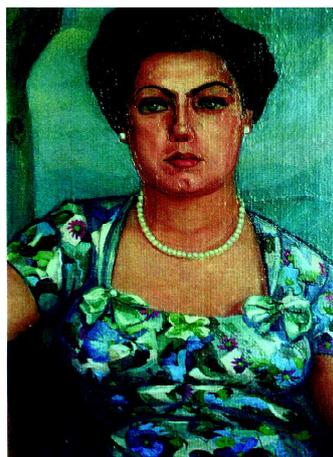
También dibujó muchas invenciones acerca de los miedos y temores humanos y dejó a su imaginación la interpretación de obras tan señaladas como El Quijote o los Sueños de Quevedo, Las coplas de Jorge Manrique y un largo etc. De sus viajes traía dibujos rápidos a bolígrafo que en ocasiones duplicaba y mejoraba; de sus tertulias más de un encargo; y de su tranquila estancia en el Paseo de la Mina conversaciones de recuerdos repetidos.

Seguramente es importante la obra de este artista, que como la de cualquiera de su nivel es susceptible de ser seleccionada y mostrada dignamente. Seguramente causarán sorpresa sus dibujos y pinturas, sus apuntes de la Plaza de San Felipe, sus pequeños óleos de capeas y suerte de toros. Pero, lo que verdaderamente puede llegar a conmover de Lahoz es esa constatación repetida por todos sus conocidos y amigos de haber sido una extraordinaria persona, una bellísima persona. Una persona buena, llena de tranquilidad y placidez. Por eso no es de extrañar que sus coleccionistas fueran tan fieles, pues una manera de poseer a esa persona era tener su obra, su amistad y la posibilidad de sentirse querido por Manuel Lahoz.

Y esto creo que es quizás lo más importante.

En un mundo como el actual este sentimiento no tiene precio y son pocos los artistas que han sido tan queridos como Lahoz, quizás porque en su larga trayectoria nunca pretendió ni ambicionó el beneplácito de nadie. Nunca, (al menos por lo que sé de las conversaciones con amigos y familiares y por lo que pude comprobar personalmente) mostró ninguna prisa por llegar a nada. Disfrutaba con observar y conocer el mundo a través del ser humano. Y a esto se le llama ser humanista.

- 1.- Retrato de mujer, óleo/arpillera, 97 x 70 cm.ca. 1950
- 2.- Cuchicheo, tinta y acuarela sobre cartón, 64 x 49 cm. ca. 1964
- Portada.- Torero, sanguina y crayon sobre papel, 32 x 42, ca. 1949





i n v i e r n o

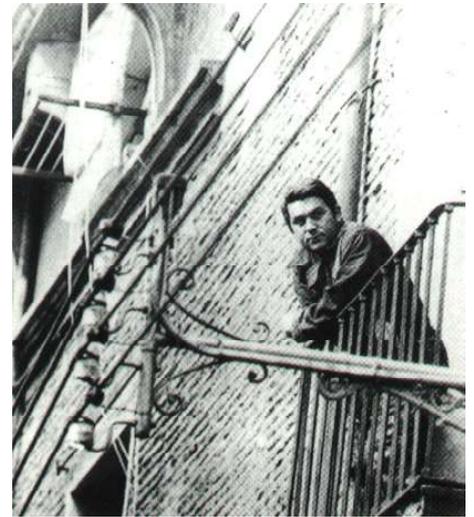
JOSE LUIS LASALA

Entro en el mundo cultural Zaragozano de la mano de ROMÁN ESCOLANO, personaje conectado con el grupo de MIGUEL LABORDETA y de la PEÑA NIKÉ (de la que formaba parte EMILIO ALFARO nuestro padrino y mentor) gracias al cual conoció el Arte Contemporáneo.

Perteneció al grupo AZUDA 40, planificado por FEDERICO TORRALBA con: ANTONIO FORTUN, VICENTE DOLADER, PASCUAL BLANCO, NATALIO BAYO, JOSE IGNACIO BAGUE, JOSE LUIS CANO Y PEDRO GIRALT.

Fue Critico de Arte bajo el seudónimo de ROYO MORER en el periódico ANDALAN dirigido por ELOY FERNANDEZ.

Actualmente es director del Patronamto y responsable de Actividades Culturales de IBERCAJA.



c/ Cánovas, 31
50004 Zaragoza
Teléfono 976 23 81 94
e-mail musical-taha@airtel.net

MUSICAL TA=HA



Cartas al Director: konozer@jazzfree.com

Jornadas sobre:

LA MUJER EN LOS PAISES DEL SUR

Organiza: Interred Aragón Colaboran: Universidad de Zaragoza-Vicerrectorado de Proyección Social y Cultural; CMU Pedro Cerbuna; CM Josefa Segovia. Patrocina: Gobierno de Aragón

Salón de actos del C.M.U. Pedro Cerbuna (Campus de San Francisco). Días 9, 23 y 30 de enero de 2002 20:00 horas

En estas Jornadas queremos dar a conocer la situación de las mujeres en los países del Sur. Si consideramos necesario acercarnos a la realidad del sur a nuestra sociedad, especial importancia adquiere, por su más precaria situación, conocer la realidad que la mujer está viviendo en estos países.

La idea de las Jornadas surge del interés social que están suscitando algunos conflictos y realidades que vamos conociendo a través de los medios de comunicación y de la urgencia de tener una visión lo más real posible de los mismos. Consideramos que en una sociedad cada vez más interdependiente es fundamental el acercamiento y conocimiento de esas realidades. Necesitamos cambiar nuestra mentalidad, conocer y comprender la complejidad de los problemas y posibilidades de otras culturas, convencidos de que el Norte tiene que ir cambiando para que pueda cambiar el Sur.

Estamos convencidos de que la comprensión de estas realidades se consigue a través de procesos de conocimiento y sensibilización que lleven a un compromiso y que cualquier cambio sólo es posible si va acompañado de esos procesos.

Miércoles 9 de enero: Proyección Solidaria del Documental «La Espalda del Mundo». Debate con: Javier Corcuera, director Entrada 2 E (Destinada a la financiación de un proyecto solidario)

Miércoles 23 de enero: La Mujer en Afganistán. Presentación del libro "El grito silenciado". Por una de las autoras, Mónica Bernabé. Posterior debate sobre su experiencia en Pakistán y Afganistán y sobre las condiciones de vida de las mujeres bajo el régimen talibán.

Miércoles 30 de enero: La Mujer en África. Charla coloquio Adriana Kaplan, Antropóloga y africanista. Universidad Autónoma de Barcelona, ha realizado diversos estudios sobre como la cultura y las tradiciones influyen en la vida de las mujeres africanas.

Mujeres en el Islam

Organiza: Seminario Interdisciplinar de Estudios de la Mujer de la Universidad de Zaragoza.

Colaboran: Instituto Aragonés de la Mujer. Gobierno de Aragón Vicerrectorado de Proyección Social y Cultural. Universidad de Zaragoza

10 y 11 de enero de 2002, 7'30 h. Paraninfo. Universidad de Zaragoza.

Jueves, 10 de enero. Conferencia: Las mujeres en Afganistán. Ana Tortajada, autora de El grito silenciado, diario de viaje a Pakistán y Afganistán.

Viernes, 11 de enero. Proyección: La mujer musulmana en la ruta de la seda. José M^a Elosegui, Participante y guionista de los documentales emitidos en TV 2 La ruta de la seda y La ruta de los exploradores.

Ana Tortajada, licenciada en Filología alemana, escritora y traductora nos ofrece una visión de las mujeres afganas vista desde dentro. Nos enseña también a valorar esa cultura, con sus luces y sus sombras.

José María Elósegui, licenciado en Derecho, profesional del documental y conocedor de distintas etnias y minorías ha recorrido más de cien países y ha filmado más de 70. Experto en las distintas culturas posee una biblioteca con más de 1.000 libros de antropología. Su objetivo al viajar es contarnos esos otros mundos vistos desde sus protagonistas. Afirma que el mundo es unicidad y detrás de la diversidad, que es riqueza, es más lo que nos une que lo que nos separa. Nos ofrece una conferencia basada en diapositivas realizadas por él a lo largo de La ruta de la seda, viaje que duró 16 meses, que empezó en Turquía y terminó en Camboya, centrándose esta vez en imágenes de mujeres de países islámicos. La UNESCO propone la enseñanza de La ruta de la seda como un punto de encuentro entre oriente y occidente.

PERDIGONES

Por Enka Tripiana Hierro

Estamos de enhorabuena, el pasado 1 de octubre queda prohibida la utilización de perdigones de plomo contra las aves en los humedales españoles. En la prensa nacional se comenta que entre 30.000 y 50.000 pájaros mueren cada año por la acumulación de plomo en sus cuerpos al ingerir perdigones confundidos con piedrecitas ya que estas les ayudan a triturar la comida. Los efectos del plomo en sus cuerpos se simplifican en una sola palabra: **DOLOR**. Pero este dolor tiene **SOLUCION** según la nueva ley: sustituir el plomo por acero u otros metales «menos dañinos», en otras palabras que los cazadores pueden seguir a sus anchas tirando perdigoneros. Eso sí, con la tranquilidad de que la bolla de acero incrustada a la velocidad del rayo en el cuerpo del pájaro no le causará una muerte lenta y dolorosa solo la muerte inhóspita e inesperada. En fin, juzguen Uds. mismos, la **LEY DE PROTECCION ANIMAL** sigue a años luz de amparar la justa defensa de los indefensos.

KONOZER VALDERROBRES

Soy un vecino de Valderrobres (Teruel) y al enterarme que vais a sacar un reportaje sobre el 50 aniversario de nuestro grupo de jota, os mando información sobre algunos libros que hablan del pueblo para que lo conozcáis.

- 1- Valderrobres. Imágenes de historia y belleza. Patronato de Turismo e Industria de Valderrobres. 1998.
- 2- La Semana Santa de Valderrobres. Cofradía del Santo Entierro. 1998.
- 3- El Maestrazgo, Albarracín, Els Ports y Matarranya. Guía Camino Verde. 1999
- 4- Guía de la Comarca del Matarranya. Prames.2001



FERRETERIA FALGÁS

Avda. Hispanidad 11
44580 VALDERROBRES (Teruel)
Tel: 978 850023
Fax: 978 850137

CASA GINER

ESPECIALIDAD EN:
JAMONES Y EMBUTIDOS
QUESOS DEL PAÍS
PRODUCTOS TÍPICOS
Y ARTESANOS

Avda. Cortes de Aragón 42 y
Plaza de España 3
44580 VALDERROBRES (Teruel)
Tel: 978 850016

PRODUCTOS ARTESANOS
DOMINGUET S.L.

SUPERMERCADO
CARNICERIA
JAMONES Y
EMBUTIDOS DEL PAÍS
POLLOS Y
CONEJOS AL'AST

Cortes de Aragón 18
44580 VALDERROBRES (Teruel)
Tel: 978 850019

¡BAJATE A TU MOVIL LAS MELODIAS Y LOS LOGOS MAS SONOROS!

WILD PUNK y JIPPII GROUP te invitan a bajarte los LOGOS Y MELODIAS OFICIALES de los grupos **HECHOS CONTRA EL DECORO, PPM, ESKORZO, AIRBAG, y NO PICKY.**

Es muy fácil, si quieres tener el logo oficial y la melodía más sonora de tu grupo en tu móvil sólo tienes que seguir las instrucciones:

PARA LOGOS

- 1.- Conectarte a Jippii.es/es/gsm/picmsg/wildpunkrecords
- 2.- Elegir el logo que más te guste y enviar un mensaje al 2442. Ejemplo (escribir en tu móvil) : logo PPM (enviarlo al 2442).

3.-Al minuto aparecerá en tu pantalla el logo seleccionado, solo tienes que memorizarlo.

PARA PROTECTORES DE PANTALLA

- 1.- Conectarte a Jippii.es/es/gsm/bgpic/wildpunkrecords
- 2.- Elegir el protector que más te guste y enviar un mensaje al 2442. Ejemplo (escribir en tu móvil) : protector PPM (enviarlo al 2442).
- 3.-Al minuto aparecerá en tu pantalla el protector seleccionado, solo tienes que memorizarlo.

PARA MELODIAS

- 1.- Conectarte a Jippii.es/es/gsm/bgpic/wildpunkrecords
- 2.- Elegir la melodía que más te guste y enviar un mensaje al 2442. Ejemplo (escribir en tu móvil) : melodía (+ nombre de la canción seleccionada) y enviarlo al 2442.
- 3.-Al minuto aparecerá en tu pantalla la melodía seleccionada, solo tienes que memorizarla y luego lo podrás activar en la opción de SONIDOS/TONOS de tu móvil.

Melodías Activas Wild Punk: HECHOS CONTRA EL DECORO (Que te Voy a Contar) PPM (Crazy To Nigth)ESKORZO (Somos Pobres) AIRBAG (Marta no es una punk) NO PICKY (Crazy for your tits).

SOCIEDAD COOPERATIVA DE VALDERROBRES

VINO Y ACEITE DEL BAJO ARAGÓN

San Cristóbal 63
44580 VALDERROBRES (Teruel)
Tel: 978 850082



LOS ASESINATOS DEL CANNABIS.

Por el Dr. D. José González Allepuz Especialista en medicina familiar y comunitaria. Jefe de la sección de drogodependencias del servicio de psiquiatría y toxicomanías del hospital Real y Provincial de Nuestra Señora de Gracia.



Continuamos hablando, no tan mal del **Cannabis**, hacemos memoria de las **primeras publicaciones** en las que refiere su uso de manera ritual. **Herodoto**, en «**La Historia De Las Guerras Médicas**», donde refiere la campaña militar de **Alejandro Magno**, narra como los Escitas cuando moría un familiar, quemaban semillas de cáñamo en una tienda de campaña y aspiraban el humo, y de esta forma aliviaban con la embriaguez cannabica el dolor por la pérdida del ser querido.

Marco Polo en el libro de «**Las maravillas del mundo**», habla de los Haschichiens, feroces guerreros dirigidos por **Hassan Ibn al Sabbah** a quienes administraba preparados cannábicos para aumentar su felicidad como preludio a los bienes que disfrutarían en el paraíso cuando fallecieran en los combates defendiendo su religión. Fenómeno cultural que se repite posteriormente en las Indias Orientales con la embriaguez cannabica previa al Amok.

Juan J. Moreau de Tous, el padre de la psicofarmacología moderna, describe en el siglo pasado en su tratado del «**Haschisch y la alieneación mental**» los fenómenos de la intoxicación cannábica. Los ecos de su informe llegan a unos cuantos literatos vanguardistas como **T. Gautier, Baudeler, Delacroix**, que tras fundar el club del hachís, derivan el nombre de hachisian (asesino) como adjetivo de los efectos en los posibles usuarios. Quizá la etimología de la palabra asesino, no derive de la acepción que dieron estos literatos.

En la década de los sesenta y de manos de **la generación beat**, inician música **pop** que generaliza el consumo de cannabis como muestra contracultural simbolizando una nueva forma de vida alejada de las normas sociales de la década y basada en el pacifismo, el retorno a la naturaleza, las filosofías orientales, artesanía, libertad en el amor, etc. Esta generación **hippie** acepta el cannabis como signo de comunión dentro del grupo, desechando el alcohol que es droga de viejos, cuyos efectos patológicos conviene evitar.

El mismo criterio parecer ser que prevaleció anteriormente en las culturas árabes en las que con el cannabis tenían suficiente y nunca aceptaron el uso social del alcohol.

No hay estudios que relacionen el empleo del cannabis con la delincuencia y es muy posible que actitudes antisociales de individuos se realizarían de igual manera sin la presencia del cannabis. El uso del cannabis sería un acto mas de su antisocialidad puesto que esta prohibido su venta y consumo.

El estudio Maracaibo realizado en una amplia muestra de población centro y sudamericana, niega la asociación del consumo de marihuana con la agresividad y afirma en cambio que existe cierta pasividad en los individuos consumidores.

En general los no consumidores de cannabis toman una actitud negativa, estigmatizando a los consumidores con ideas estereotipadas (Cameron, Kramer).

En los estudios realizados en animales, solamente aparece agresividad en ratas a las que se ha sometido a estrés y consumo de cannabis. Estas experiencias no pueden trasladarse a experimentación humana.

UNA EXPOSICIÓN ANALIZA LOS ATENTADOS DEL 11 DE SEPTIEMBRE A TRAVÉS DE MÁS DE 100 PORTADAS DE PERIÓDICOS

DE TODO EL MUNDO

La muestra, organizada por la Asociación de la Prensa de La Rioja, reúne en la Casa de los Periodistas la reproducción de una selección de primeras planas de 30 países.

La exposición "11 de septiembre", que se inaugura el próximo 23 de enero en la Casa de los Periodistas de La Rioja, reúne 105 primeras planas de periódicos de 30 países de todo el mundo publicadas el 12 de septiembre tras el atentado terrorista contra las Torres Gemelas en Nueva York y el Pentágono en Washington.

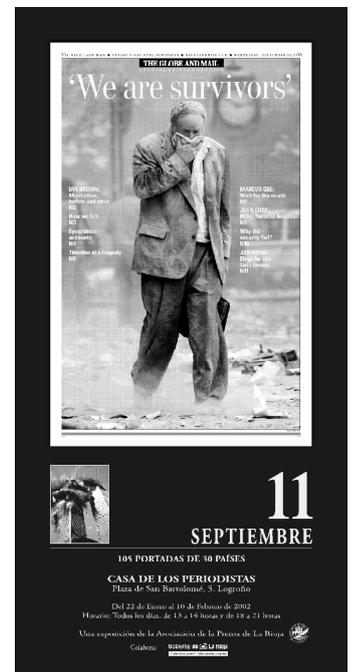
Nada desde la II Guerra Mundial había acaparado de tal forma la atención informativa de los medios de comunicación de los cinco continentes. Este trágico hecho unificó las portadas de todas los periódicos pero no las uniformó.

La Asociación de la Prensa de La Rioja ha seleccionado algunas de estas cabeceras para permitir un análisis del diferente tratamiento informativo de la misma noticia en todos los rincones del mundo (EE.UU, Irán, Argelia, Palestina, Canadá, Argentina, Rusia, China, Japón, Nueva Zelanda, Gran Bretaña, Suecia, Francia, Italia, Alemania, Brasil, República Dominicana, India...).

Existe una importantísima variedad de enfoques y matices al presentar la noticia, incluso dentro de la prensa norteamericana. La mayoría destaca la imagen del impacto de los aviones secuestrados, pero otros muchos eligen sus devastadoras consecuencias y, algunos, ponen en primer plano a las víctimas. Unos pocos diarios postergan estas fotos para páginas interiores y cuentan la historia desde la re-

acción local. Los titulares son aún más variados y sugerentes: "Maldad", "Inimaginable", "Es la guerra", "¿Y ahora qué?", "¿Cuántos muertos?", "Somos supervivientes" o "No tienen perdón de Dios", son algunos de ellos.

La exposición, producida por el colectivo de periodistas riojanos, podrá visitarse en Logroño hasta el próximo 10 de febrero.



TALLERES JOSÉ HIGUERUELA

HERKERÍA METÁLICA

C/ San Quintín s/n 44580 VALDEROBRES

Tel: 978 85 01 27 / 978 89 00 93

FRUTAS Y VERDURAS CASA PEPITO

Hernar Curto Rubio

C/ Elvira Hidalgo 44580 VALDEROBRES

Tel: 978 85 00 73 / Mvl: 619 76 48 36



Avenida Cortes de Aragón 11
44580 VALDEROBRES (Teruel)
Tel: 978 890011

BAR REGIS

Santiago Hernández 17
44580 VALDEROBRES (Teruel)
Tel: 978 850578



50 aniversario del Grupo de Coros y Danzas de Valderrobres (Teruel) - «AIRES DEL MATARRAÑA»

Este reportaje está dedicado a mi madre, a su vida y sus sueños, a su tierra y sus raíces, a su pueblo y sus amigos, a todo lo que es y a todo lo que siempre la ha definido, y con todo mi apoyo por esta ilusión.

Viajamos por estos 50 años desde los recuerdos de las cuatro responsables que han llevado las riendas de este Grupo de Jota.

Cronologicamente son: Pepita Sales, Conchita Mulet, Alicia Juan y Alicia Micolau.



Conchita Mulet Mestre

Por Inmaculada Casado



Su nombre completo es Concepción María del Carmen, nació en Valderrobres (Teruel) el 16 de julio de 1928. Estudió en el **Colegio Femenino de San Vicente de Paul** de 1930 a 1948 (18 años), educación general, labores del hogar y buenas construmbres.

Durante este tiempo formó parte de las **Benjaminas** y de las **Niñas del Sagrado**. Perteneció a **Acción Católica** desde 1942 a 1959, a las Cofradías de las **Hijas de María** (grupo juvenil católico, como afiliada, realizaba novenas, rosarios y era representante en la procesión), y a la del **Sagrado Corazón** (grupo católico con el cargo de tesorera, arreglaba el altar y también realizaba novenas, rosarios y era representante en la procesión). Acudió al XXXV Congreso Eucarístico Internacional de Barcelona.

Después de su **Servicio Social**, el 21 de diciembre de 1952, aprobó el **Curso de Industrias Rurales** de la Cátedra Ambulante Francisco Franco e ingreso en la **Sección Femenina de Falange** de 1953 a 1959. Primero con el cargo de Divulgadora: visitaba a los recién nacidos, repartía canastillas leche papillas, profesora de labores (bordar, coser, curtir pieles) y danzas (una de las fundadoras del grupo de Coros y Danzas de Valderrobres). Después con el cargo de Delegada: representaba a la Sección Femenina en Actos públicos y organizaba sus actividades, así como las Salidas del Grupo de Coros y Danzas. Acudió a las reuniones comarcales en Teruel, a los cursos monográficos en Albarracín, al Año Santo Compostelano de 1954 en Santiago de Compostela, y a la Inauguración por Francisco Franco de las Minas de Andorra (recibió el saludo oficial y fue con él a ver las maquetas).

Fue homenajeada junto a sus compañeros el 15 de agosto de 1977 por el grupo de Coros y Danzas de Valderrobres en su 25 aniversario y se les entregó una estatuita "un baturro de hierro fundido".

El 14 de mayo de 1959 contrajo matrimonio con José Antonio Casado Peña, Abogado y Secretario de la Administración de Justicia que falleció el 8 de agosto de 1982 en Valderrobres (Teruel). Durante este tiempo residió desde 1959 en Villareal (Castellón), desde 1961 en Tortosa (Tarragona) y desde 1969 en Zaragoza, donde actualmente aun lo hace.

Desde 1983 pertenece a la **Asociación de Viudas** de Zaragoza (siendo vocal en su junta directiva) y desde 1984 es miembro del **Partido Popular** (siendo presidenta de mesa en todas las campañas electorales realizadas desde entonces). También desde el 25 de junio de 1989 es **Adoradora del Santísimo** de las Religiosas Esclavas del Sagrado Corazón de Jesús, realizando su vela semanal en la Iglesia de Santa Engracia; y desde el 21 de noviembre de 1984 es **Dama de la Real Congregación Mariana**, perteneciendo a la Corte de Honor de María Santísima del Pilar, en su Santa y Angélica Capilla, quedando inscrita en ella en la calidad de Activa (superando a las honorarias, aspirantes e infantinas) por lo que es partícipe de todas las gracias, oraciones sufragios e indulgencias de la misma (morir bajo el manto de la Virgen del Pilar y ser enterrada en su Templo con los otros miembros de la Corte). Le fue impuesta con el ceremonial correspondiente su distintivo, **la medalla de La Virgen del Pilar** que pende de una cinta de seda morada, con una estrecha lista blanca en cada orilla, que puede usarla en los actos religiosos que celebre la congregación y al tiempo de la vela (que se hace en espacio de media hora el día y hora indicado). Desde 1999 por motivos familiares fue dispensada a dejar el turno temporalmente, y no puede disponer de él sin autorización, si fallece se le concede a la hija o la hermana tomar la vela de su allegada y su cargo, solicitándolo en los dos meses siguientes al fallecimiento. Una vida de honestidad recitid y dedicación al prójimo que hoy se abre en un homenaje a su persona, a su creación y a su pueblo.

DE LA SECCIÓN FEMENINA

Por Conchita Mulet

Recuerdo con gran ilusión el año **1952**, cuando vino en Valderrobres, **la Cátedra Ambulante de la Sección Femenina**, nos enseñaron muchas cosas en los tres meses, y cuando se marcharon **abrimos una escuela hogar** donde enseñamos a pulir pieles, hacer muchas labores, y sobre todo hacer unas mantillas de blonda preciosas, y repartir leche en polvo y canastillas a los niños.

También se creo entonces el **Grupo de Jota**, al principio solo bailábamos en nuestro pueblo, pero después se fue extendiendo en las fiestas populares de los pueblos, y mas tarde fuimos a ciudades, como Teruel, Zaragoza, Madrid y Provincia. También bailamos el **"Bolero"** que es muy antiguo y muy bonito. Que nos lo enseñó "Tía Cotorra" una mujer muy anciana que lo bailaba de joven, la letra del bolero es esta:

" Si bailas el Bolero ves con cuidado, que al dar la vuelta puedes caer y oírse el ruido desde Teruel. Viva la Jota que es de Aragón, viva mi pueblo que es mejor, mañica bajo aragoneses que es tierra de amantes. Digno de Teruel que viva siempre mi gran bolero bajo aragones. Bolero de Valderrobres honra a Aragón y de España, con tu aire de tierra baja y melodía del Matarraña."

También celebramos con alegría la **Fiesta de la Flor**, consistía en regalar una flor por un donativo, para las personas necesitadas, y nosotras hacíamos unos hermosos trajes típicos de la región.

Y sin olvidar **las corridas de toros** que íbamos con un carruaje muy adornado, y nosotras con mantilla y peineta, fueron unos tiempos inolvidables.

El año **1977**, celebramos con gran ilusión **los 25 años** del grupo folclórico de la Jota.

Y este año **2002** celebramos el **50 aniversario**, con muchas fiestas y actos populares, que estamos preparando con alegría y entusiasmo.

¡50 AÑOS!

Por Pepita Sales

¡Cincuenta años! y parece que fue ayer, cuando un día de Noviembre, vimos en la plaza **la Cátedra ambulante de la Sección Femenina**, en ella y durante dos meses, tuvimos clases de cocina, labores, canto, baile, etc. **Recuperamos**, después de muchos años, **la jota y el bolero de Valderrobres**, que con mucha paciencia y tesón, **nos enseñaron las ancianas del pueblo**, entre ellas la tía Isidora de (**Sapera**) y la tía **"Cotorra"** íbamos a sus casas y mientras una cantaba, la otra recordaba los pasos y juntas día tras día, completamos el bolero que no se ha dejado de bailar en estos cincuenta años.

ASOCIACIÓN FOLCLÓRICA-CULTURAL "AIRES DEL MATARRAÑA"

Por Alicia Micolau.

El grupo originario se formó en 1952, paso a ser Asociación en 1989 con el nombre **"AIRES DEL MATARRAÑA"** y en el 2002 cumple sus 50 años en activo, ha recorrido un largo camino con la presentación de los bailes y cantos de Aragón y en pro de la tradición folklórica - cultural de la comarca turolense del Matarraña.

Han sido 50 años en los que comencé como infantil y he llegado al día de hoy con unos gratos recuerdos de haber vivido todo este tiempo viendo la continuidad de este grupo de jota en bailes, canto, rondalla, vestuario, festivales nacionales e internacionales y en las plazas de muchos pueblos, todo ello con el apoyo de mi esposo que nos conocimos como componentes del grupo en el año 1959.

Cuenta con una escuela de 80 alumnos. Tiene grabados dos C.D.s con el título **"EL CANTAR DE UNA COMARCA"** y **"AL SON DE MI TIERRA"**, también un vídeo con un recorrido por Valderrobres en donde damos a conocer nuestros bailes y cantos en escenarios naturales del pueblo por los componentes actuales de **"AIRES DEL MATARRAÑA"**.

Espero y deseo de todo corazón que podamos celebrar muchos aniversarios.





MIS VIVENCIAS CON LA JOTA

Por Alicia Juan

Se me ha pedido resuma en unas líneas los años que dediqué a mi pueblo en la consecución y logro de formar un **Grupo Mixto de Jota**. La tarea no fue fácil, hasta entonces solo bailábamos chicas y el romper ese hielo costó.

Fueron muchas las versiones de punta, talón y vuelta... pero había ilusión y juventud...

Muchos y muchos estuvimos participando en el proyecto de presentar nuestro Bolero de Valderrobres al **Concurso Provincial de Coros y Danzas**, donde nos concedieron el **primer premio** y eso nos valió el ir a presentar nuestro baile al **Concurso Nacional en el Teatro María Guerrero de Madrid**. ¿Lo recordáis?

La satisfacción de dar a conocer nuestro pueblo, la Jota y el valer aragonés a toda España compensaba con creces los días de lucha, Valderrobres ya tenía un puesto y su Grupo.

Luego vinieron las salidas, como los **Festivales de Cádiz, Miranda de Ebro...** sin olvidar la primera de ellas que fue a Ponlo, un pueblecito de Tarragona.

Así, noche a noche; ensayo tras ensayo el Grupo se consolidó. Se dice que las personas pasan, pero las obras quedan y aquí se confirma una vez más, mi petición a Alicia y Millán de que no dejaran nunca el Grupo lo han cumplido, ya sé que han pasado muchos años (ahora me lo habéis recordado), pero lo importante es que el Grupo **"AIRES DEL MATARRAÑA"** está ahí porque los jóvenes han comprendido los valores de su pueblo.

Viene a mi memoria, imágenes, momentos y situaciones que serían muy extenso explicar, ya quedan para el recuerdo, pero si quiero hacer presente mi gratitud a los que estuviésteis conmigo, a los que después fielmente habéis llevado las riendas, y a todos los que durante más o menos tiempo habéis contribuido tanto en el baile como en la Ronda, para que este Agosto en las Fiestas Patronales, podamos reunirnos y celebrar "todos juntos" el **50 Aniversario**. La cita está hecha. ¡Nos veremos!



CARÁCTER MEDITERRANEO

En la Comarca del Matarranya confluyen influencias de las tierras aragonesas, catalanas y valencianas, filtrando todas ellas a lo largo de siglos de convivencia y convirtiendo al territorio y sus gentes en un sorprendente y singular tapiz de costumbres, historia y paisajes, capaz de sorprender al viajero que se adentre en estas tierras a medio camino entre el Mediterráneo y el interior de la península.

Las 18 localidades de la Comarca del Matarranya, cada una con sus peculiaridades, sus monumentos y sus atractivos naturales, conforman un conjunto sugerente y con multitud de nexos de unión como su carácter acogedor, su idioma, y un hilo vertebrador: el río Matarranya. En definitiva, una tierra que se debe descubrir con los sentidos abiertos para captar toda su riqueza de matices y contrastes.

CONTRASTES NATURALES

Visitar los parajes naturales de la Comarca del Matarranya supone descubrir un conglomerado de paisajes donde la nota predominante es la diversidad y los contrastes. Desde los puertos de Beceite hasta el curso medio del Matarranya, el territorio ofrece innumerables sorpresas para el deleite de todos aquellos que buscan en la naturaleza la contemplación de la belleza, el conocimiento del medio o la práctica del senderismo.

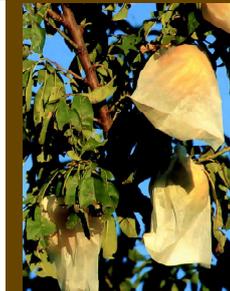
UN PASEO POR LA HISTORIA

Indagar en los avatares históricos de esta comarca supone recibir una completa lección de historia, no sólo de este territorio, sino también del entorno más inmediato de las comunidades aragonesa, valenciana y catalana. Rastreado las huellas del pasado que encontramos a lo largo de los cauces de los ríos Matarranya, Algara, Tastavina, Ulldemó i Pena se comprueba como el hombre ocupó estos parajes desde los tiempos prehistóricos y dejó su impronta en forma de pinturas rupestres en cavidades naturales como, por ejemplo, en el parranco de Calapatá.

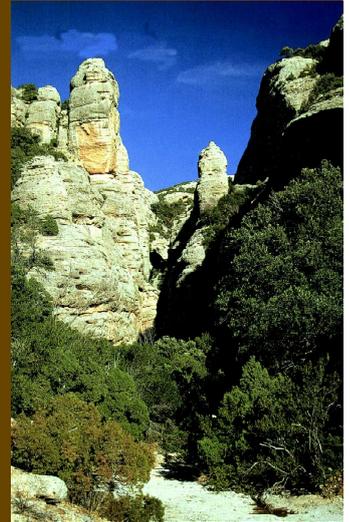
PRODUCTOS DE CALIDAD

La contemplación de las extensiones agrícolas invita a la degustación de los productos que ofrecen estas tierras. Inmediatamente llaman la atención las llanuras de olivares que proporcionan un fruto que durante siglos se ha transformado por métodos tradicionales en un líquido apreciado sin igual: el **aceite**. Actualmente los procesos para su elaboración se han modernizado, lo cual no ha sido obstáculo para mantener un aceite extra virgen cuya calidad, alabada en el exterior, viene avalada por la certificación del producto con Denominación de Origen del Bajo Aragón.

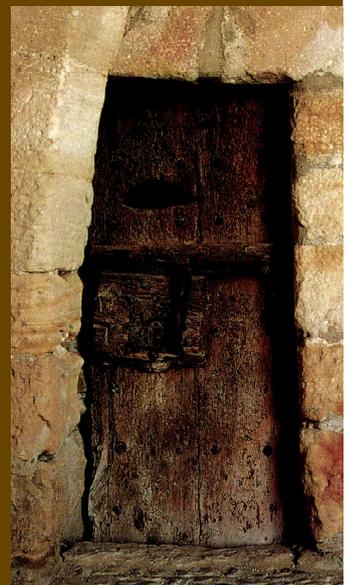
Recomiendo las poblaciones del Matarranya se puede comprobar cómo los **melocotones**, igualmente producto con Denominación de Origen, el **vino**, la **miel**, el **cordero**, los **quesos de cabra**, las **pastas artesanales**, o los tradicionales **adobos** son manifestaciones gastronómicas propias de una comarca donde se cuida el buen comer y el buen beber. Pero entre todo este festín culinario hay un producto que sorprende con fuerza, ese es el **jamón**. Con la Denominación de Origen de Jamón de Teruel.



El Castillo de Valderrobres declarado Monumento Nacional.



Los puertos de Beceite declarados Reserva Nacional de Caza en 1966.



La localidad de Ráfales declarada Conjunto Histórico Artístico.

18 localidades aragonesas con

CARÁCTER MEDITERRANEO



Arens de Lledó
Beceite
Calaceite
Cretas
Fórnols
La Fresneda
Fuentespalda
Lledó
Mazaleón

Monroyo
Peñarroya de Tastavina
La Portellada
Ráfales
Torre de Arcas
Torre del Compte
Valdelromo
Valderrobres
Valjunquera

MANCOMUNIDAD DE MUNICIPIOS DEL MATARRAÑA
Plaza de España, 1 • 44580 Valderrobres, Teruel, España
tel. / fax 978 89 01 02 • e-mail mancoma@teletelne.es
www.comarcamatarranya.com





COSAS NUESTRAS

Por Miguel Angel del Rio

En el numero anterior os hablé de la película de **HARRY POTTER y «La piedra filosofal»** y os prometí que en este os hablaría del **videojuego para PlayStation**. Las diferencias son muchas pero los dos son muy divertidos.

El juego va de estrategia y no es muy complicado. Te enseña a desarrollar la imaginación y a pensar en varias cosas a la vez. Los sitios de mayor dificultad son: **Quidchen** por pasar por los aros, **los lazos del diablo** por que hay que eliminar las plantas según el numero de espinas (de menor a mayor) y **el ajedrez** por que hay que tener mucha estrategia.

También os quiero recomendar otra película que he ido a ver: **EL SEÑOR DE LOS ANILLOS – «La comunidad del anillo»**; según me han dicho esta es solo la 1ª parte y faltan otras dos: **«Las dos torres»** y **«El Retorno del Rey»** y están basadas en los libros de Tolkien. Esta 1ª parte es espectacular y os encantará, la mayoría de mis compañeros de colegio también la han visto y nos pegamos horas jugando a interpretar a los personajes, mi favorito es **LEGOLAS** un elfo arquero. Estamos deseando ver las otras dos partes.



KLUB KZ

Estas pasadas vacaciones de Navidad fui a ver una muestra de **GRAFFITI** muy interesante, le he pedido al responsable de esta actividad que nos la explicara.

NAVIDADES CON “JUEGOS Y JUGUETES” VERSIÓN GRAFFITI.

Por Falo García Álvarez, Animador de La Casa de Juventud Universidad.

Los pasados 29 y 30 de diciembre se llevó a cabo una exhibición muy especial con motivo de las actividades navideñas de **LA CASA DE JUVENTUD UNIVERSIDAD**, un grupo de 18 chicos mostraron sus distintas formas de entender el arte. Nombres como “Damit”, “Demon”, “Fox”, “Sawz”, “Amse”, “PapiB”, “Zibe”, “Freeman”, “Lander” entre otros, y la única chica “Orla”, cogieron una herramienta que dominan perfectamente como son los botes de spray, y por unas horas cambiaron los muros, e incluso los trenes por unos paneles sobre los que plasmar sus visiones sobre **“Juegos y Juguetes”**.

Una exhibición llena de entusiasmo por algunos de los más pequeños, ya que pudieron conocer la técnica utilizada por otros conocidos graffiteros, populares bien por sus “model pastel” (que son las enormes y coloristas letras que están realizadas en un peculiar lenguaje urbano) o el realismo de otras de las creaciones.

El graffiti un “arte” que para muchos es minoritario, pero que gracias

a sus habituales lugares de exposición son obras de gran difusión, pese a que mucha gente lo considera más una gamberrada. Pero tras esas “**pin-tadas**” hay artistas anónimos /salvo casos puntuales, ya que algunos ya han expuesto en pequeñas salas sus paneles, e incluso han decorado locales comerciales- con unas ganas de expresar, de llegar a un público mayoritario, que no suele ir a museos ni a salas de exposiciones.

El problema con el “público” se plantea cuando otros muchos jóvenes “**pseudoartistas**” utilizan su misma herramienta: el spray, conocidos por los graffiteros como los “**rapers**” que indiscriminadamente plasman su firma en lugares públicos, fachadas etc.; mas como forma de marcar un territorio que como una expresión artística que es lo que demostraron en la exhibición de **LA CASA DE JUVENTUD UNIVERSIDAD**, evidenciando que tienen grandes cualidades y lo que realmente necesitan es que se les valla reconociendo por sus acciones.



AJTM s.c.
Formación y Estudio

Clases particulares de Informática y Contabilidad
teléfono: 976 34 63 81 - 619 32 38 59


AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

LIBRERÍA **Serret** PAPELERÍA

CARTOGRAFÍA
ORTOIMAGENES
GUÍAS DE SENDERISMO
BIBLIOGRAFÍA DE LA COMARCA
LIBROS DE TEXTO
MATERIAL DE OFICINA

Avenida. Hispanidad 21
44580 VALDERROBRES (Teruel)
Tel. y Fax 978 890077
email:
serret@matarranya.com
URL:
<http://www.matarranya.com/serret>

Pedro Antonio
Portolés Roda

LUCHANA

TALLER DE REPARACION
Y VENTADE BICICLETAS
Y CICLOMOTORES

AUTO-TAXI

Avenida. Hispanidad 24
44580 VALDERROBRES (Teruel)
Tel: 978 850059



**INSTALACIONES
ELECTRICAS**

JAVIER RODA GIL

Tel. 978 89 48 40
Móvil: 608 - 09 11 86

CARNICERIA

MARGARITA BER

Especialidad en:

- Embutidos Frescos
- Ternasco de Aragón

Santiago Hernández, nº 9
Tel. 978 85 00 14
44580 VALDERROBRES



Información : 976 35 35 92
Consúltanos también en
www.zaragozaciudad.com/konozer



mayo



julio



septiembre



noviembre

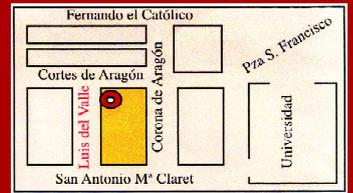


diciembre



febrero

Puedes encontrarlos para revisar ejemplares anteriores o para llevártelos en caso de que no estén agotados en: Junta Municipal de Cultura y Deporte, Junta Municipal San José, Actividades Culturales de la Universidad de Zaragoza, Biblioteca del Colegio Mayor Cerbuna, Instituto Bibliográfico Aragonés de la Biblioteca de Aragón, Centro de Información para Actividades Juveniles (CIPA), Centro Regional de Información y Documentación Juvenil de Aragón (CRIDJA), Consejo de la Juventud de Aragón, Consejo de la Juventud de Zaragoza, Asociación de Artistas Plásticos "Goya" Aragón, Librería Kabala y Librerías Hnos. Vidal



C/ Luis del Valle, 9 Zaragoza 50005 Tel. 976 56 58 63



Inauguración Oficial

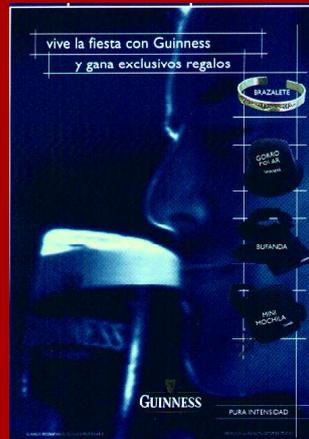
17 de Enero de 2002

Abierto todos los días a las 16 h.

HAPPY HOUR

de 16 a 19 h.

Te invitamos a una segunda consumición.



Sábado 26 de Enero de 2002 a partir de las 19 h.

FIESTA GUINNESS

de la cerveza

Por cada consumición de una pinta de Guinness, se entrega una Tarjeta Rasca, y podrán conseguir

exclusivos REGALOS

Sábado 12 de Febrero de 2002 a partir de las 21 h.

San Valentin

FIESTA DE LAS PAREJAS

por un beso un chupito
¡¡ encuentra tu pareja!!
¡¡ ven a vernos
y déjate sorprender!!



VISITANOS Y DESCUBRESELO A TUS AMIGOS

TE ESPERAMOS



Internet y las Páginas Web

Por Carlos Sanz, Neo Soluciones Zaragoza S.L.

La última moda del nuevo siglo ha llegado, y se llama Internet. Todo el mundo se conecta a Internet, y el que no lo hace parece excluido. En este siglo todo se rige por esas modas excluyentes, todo el mundo se pregunta: ¿Por qué "el / la" no lleva móvil? o ¿Porque "el / la" no se conecta a Internet? o ¿...? El caso es que el que no hace lo que los anuncios dicen que es raro.

Así pues la moda a llegado a las Empresas y empieza a ser moda tener página Web Corporativa, como dicen los Americanos del Norte. Pero como las modas adquiridas no está exenta de claros olvidos. La mayoría se cree que poniendo la página en Internet, con eso de que hay 1.000 millones de potenciales clientes, en una semana se retira. Pero no se da cuenta, de que para vender en Internet hay que generar confianza, y esa confianza la generan el conocimiento del vendedor. O lo que es lo mismo se tiene que "conocer" al que se compra y eso se consigue haciendo publicidad tradicional o siendo cliente ya de la Empresa. Esto último es lo más fácil, tomar la página a como comodidad para los ya clientes a la hora de hacer sus compras. En vez de ir físicamente a comprar, que por falta de tiempo, lejanía o factores meteorológicos no puede. Realiza su compra o consulta a través de Internet, así no colpea el teléfono ni a la telefonista y puede no solo conocer los datos del producto, sino verlo y compararlo.

Todos estos datos los hemos podido constatar, en algunos que nunca todos los desarrollos, de páginas en neo soluciones. Siempre hay excepciones que confirman la regla y dan vida a ese idílico e inexplorado Internet que está en constante cambio. El reside toda la sabiduría pero hay que encontrarla. Hay, "encontrarla" es el problema. Si sois empresas o particulares o empresas y tenéis alguna duda no dudéis en acercaros a XP Computer en C / Baltasar Gracian 10 Zaragoza, hemos inaugurado nuestro departamento de Informática y Navegación. Nuestra meta, aunque de momento con pocos recursos, es la de orientar al primerizo en el uso de la informática en general. Tanto en la navegación como en el uso de la informática en general.

LIBROS COMICS ROL

Librería Saga
c/Santa Teresa 28 Bajos
50006 Zaragoza

Tfno / fax 976 35 31 04
sagacom@jazzfree.com

Página de Presentación de NeoSoluciones.com - Microsoft Internet Explorer

Neo Soluciones

neosoluciones.com

¿Tienes Preguntas?
esaragon.com
El Rincón de las Respuestas

Copyright © 2000 Neo Soluciones Modificado el: Martes 15 de Enero 2002

ALAGO

PIEL

Bolivia 68-70
50010 ZARAGOZA
TEL. 976 331 110
Fax 976 532 149
alago@wanadoo.es

**Fabricación prendas en piel
Modelos especiales
Series cortas
Servicios post venta**

XP computer
XPComputer.Net

OFERTAS PARA ESTUDIANTES
C / Baltasar Gracian 10 Zaragoza
Tel: 976 159 301 mail: xpzaragoza@xpcomputer.net

Ordenador Express:
Celeron - Duron a 900 MHz
128 Mb, 20Gb, Aceleradora 8Mb
desde solo 695 €

Alquiler de Equipos:
Software de Ofimática
y Conexión a Internet desde 1€ la hora...
posibilidad de tutorías, grabación en cd, impresión,...

neosoluciones.com



TRABAJADORES DEL ARTE ¡EN PARÓN!

Por LA GAVIOTA

Ser retratistas de corte, en otros tiempos, al menos la Iglesia y el Estado se preocupaba de los talleres artísticos y mantenían a sus artistas a todo mimo. Pasada esta época, la realidad actual es otra, el artista tiene que hacer y pasar verdaderos suplicios ya de entrada para exponer su obra, ¡Bendito sea Dios! Cuando ya encontraste el sitio, donde mostrarte tal como eres, llenas la sala, preparas cuadros, pinturas, horas y horas trabajando, que nadie te va a pagar, y llega el día...¿Cómo trasladar la obra? Si es de pequeño formato la llevo en mi coche, no sé que me duele más lo que cuesta la gasolina, o mi pobre espalda, pero esto es lo de menos, se pone toda la ilusión.

Al fin llamo a un transporte no me cabe, esto también me cuesta no la espalda pero sí un riñón. Ya hemos llegado a la sala, de tal o cual sitio, ¿pero nadie me va a ayudar a colgar? Pues No, lo tengo que hacer sola, otra vez mi espalda. Pero bien ya he inaugurado, no vendí nada y además tengo que pagar la sala, dejando un cuadro.

¡Que mundo tan injusto! Digo yo, después de dar el espectáculo etc...solo ganas en tú "ego", si la gente te dice que bonita exposición, lleve a los niños incluso, que bien....

Seguidamente pienso y ruego, porque a los otros artistas les pagan su actuación, cantantes, teatro, títeres, payasos, y la actuación de pintores y escultores, ¿por qué somos diferentes?

Amigos míos no dejéis de visitar exposiciones, y pensar en todo lo que ha habido detrás del marco que contempláis, y aplaudir por poco que os guste, POR FAVOR. Deseo que el próximo Año 2002 se nos considere y nos ponga en el lugar correspondiente, sería como un despertar.

ENTRE CAJAS

DE TEATRO

Por Sachia.

En el TEATRO PRINCIPAL:

Del 12 al 16 de diciembre de 2001, **LA FIEBRE DEL HENO**, comedia de Noel Coward, sátira de la Sociedad inglesa de los años veinte.

Del 28 al 30 de diciembre de 2001, **SOLOMBRA**, danza popular contemporánea de Miguel Angel Bernal, temas basados en la tradición Aragonesa.

Del 3 al 6 de enero de 2002, **JUANA LA LOCA** (Vivir por Amor), ballet flamenco de Sara Baras.

El 23 de enero de 2002, **PICASSO ADORA LA MAAR** (Dora Maar fue la única amante que lo pudo tratar de tú a tú y discutirle artística e intelectualmente, su relación duró de 1936 a 1945 y fue para el pintor una de las más bellas y terribles), con esta obra el Teatro del Temple cierra una serie que inició con Goya y continuada con Buñuel, Lorca y Dalí.

En el TEATRO DEL MERCADO:

Del 26 al 29 de diciembre de 2001, **EN CUERPO Y ALMA**, Corita Viamonte y Ana María Santa acompañadas al piano por el maestr Francisco Mustienes, dedican a nuestros mayores cuples, zambras, rancheras, boleros y pasodobles.

Del 30 de diciembre de 2001 al 1 de enero de 2002, **LA FÁBULA DE LA RAPOSA**, de los Titiriteros de Binéfar.

Del 3 al 6 de enero de 2002, **CASI, CASI UNA VIDA**, último disco del cantautor Quintín Cabrera.

Del 23 de enero al 3 de febrero de 2002, **AVENTURAS Y DESVENTURAS DE LAZARO DE TORMES**, la obra anónima más representativa de la novel picaresca presentada por el Teatro del Norte.

SALIDAS CULTURALES

Por Inmaculada Casado

Comenzamos el recuento e **actividades destacadas** este mes con tres actos organizados por IberCaja:

- Como clausura del ciclo **LA ECONOMIA** (que ha sido muy interesante) la conferencia pronunciada por D. **MANUEL PIZARRO MORENO** Presidente del Consejo de Administración de IberCaja, en el Centro de Exposiciones y Congresos el día 9 de enero.

- Con motivo del aniversario del **ESTUDIO GOYA DE ZARAGOZA** (un homenaje merecido a la constancia y el buen hacer a un grupo de artistas que pertenece a la historia de Zaragoza, que tras pasar por tres locales y llevar en el último casi 70 años de trabajo deben afrontar un nuevo traslado).

La exposición **PAISAJES Y FIGURAS**, que se inaugurará el día 10 de enero. Y la mesa redonda, **EL ESTUDIO GOYA Y LA PRACTICA DE LA PINTURA EN ZARAGOZA**, en la que participan: Jaime Esain Escobar, Manuel García Cuatas, Santiago Ríos Arangües y José Luis Lasala Morer, el día 17 de enero, ambos en el Centro Cultural del Actur.

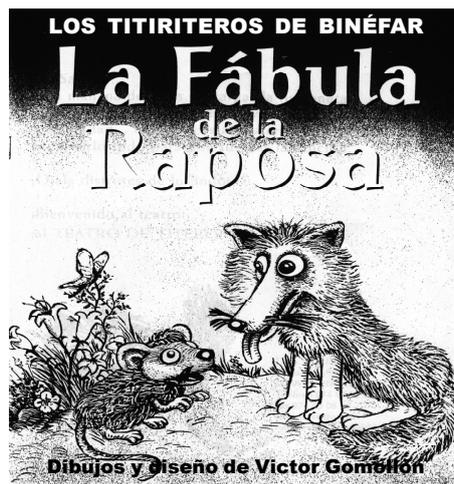
Recomendamos también cinco **exposiciones**. En la Galería Lausin & Blasco bajo el título, **DE PARTE DE LAS COSAS** se reúnen las obras de cuatro artistas. Dis Berlín, Nacho Bolea, Manuel Bouzo y Pablo Millicua, hasta el 9 de febrero.

- En la sala Barbassan de la CAI, **NACHO RODRIGUEZ** (hijo del famosísimo Iñaki Rodríguez al que agradecemos sus colaboraciones en este medio), un joven con una gran producción de limpia expresividad y soltura, del 10 al 23 de enero.

- En el Banco Zaragozano el gran Maestro **EDUARDO URCULO**, de obligada visita se inaugura el día 17 de enero.

- En la Galería Antonia Puyó, una **colectiva** que también se inaugura el día 17 de enero.

- En la Galería Miguel Marcos, **RICARDO CONTANDA**, se inaugura el día 18 de enero.



NATURALEZA MUERTA OLVIDO GARA

Por Juan Antonio Cadierno

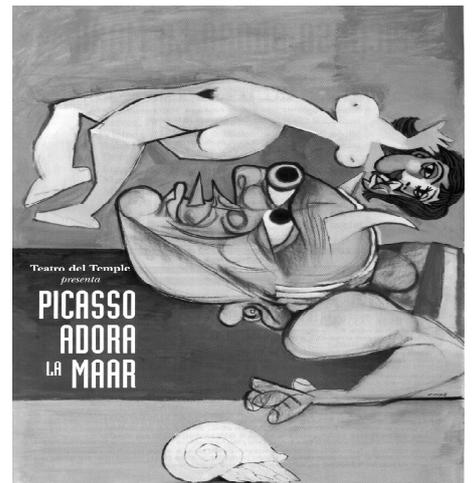
Alaska pasó por Zaragoza inmersa en la promoción de su nuevo disco. Recién salida del estudio de Grabación con un álbum bajo el brazo y con la seguridad que da la veteranía (por que no decirlo).

Esta mejicana amazona de los ochenta en España, es un ejemplo viviente de lo que se puede llegar a evolucionar sin dejar de ser fiel a una idea primigenia. Y es que desde que **Olvido Gara** nos mostraba la lengua tocando la guitarra junto a **Curra**, o cuando nos traía una **mágica bola de cristal** a tv, o en este mismo medio, ya mas recientemente, ejerciendo de **madrina-juez** siempre nos ha mostrado una sola cara, y eso hoy en día es de agradecer. ¿Qué cara hubiese puesto si en su pasado punk se hubiese visto en Audiencias Reales? (no lo sé...) ¿o como una especie de Madonna latina frente a toda una generación indi...?, (tampoco lo sé). La verdad, ahora importa poco, sobre todo si tenemos en cuenta la indudable calidad de una artista reconocida por publicos de todas las edades.

Contaba **Alaska** en la rueda de prensa, que le interesaba todo tipo de publico y que no entendía que grupos como **Dover** hicieran su música en ingles ya que había un segmento importante de publico que por el solo hecho de no entender el idioma, automáticamente los desecha. Ella quiere que se la entienda, es comprensible.

Pero yo vi otra vertiente mas en el publico que asistió a la presentación de "**Naturaleza muerta**" jóvenes que ni siquiera habían nacido cuando ella traspasaba su piel con imperdibles y que ahora asisten a sus convocatorias con ojos ávidos y escuchan respetuosamente todo lo que **Olvido** tiene a bien revelarles.

Alaska conserva su poder. Y nosotros la seguimos queriendo.





LIBRERÍA KABALA
15 AÑOS ESPECIALIZADA
LIBROS PARA LA NUEVA ERA



AÑO NUEVO

Por Teresa Martínez de Alba

Comenzamos un nuevo año, que como sabemos es capicua y además del **EURO ESTRÉS** que llevamos estos primeros días del año, deberíamos de tener una segunda oportunidad para las personas que no parece que todos los propósitos que tenemos (dejar de fumar, comer mas sano, ser mas tolerante, **LEER MAS**, apuntarme a clases de tai-chi, etc) todavía estamos a tiempo, porque comienza el año nuevo **CHINO** y este año es el año del **CABALLO** que en el horóscopo chino se encuentra en medio de los doce signos que rigen el calendario lunar, y es uno de los signos donde han ocurrido acontecimientos históricos notables: el final de la 2ª guerra mundial (1918) la gran depresión (1930) y la revolución cultural china (1966). **PARA LOS NACIDOS ESTE AÑO** sus cualidades son: líderes, decididos, capaces de defender a los otros de tiempos de crisis jugándose la vida.

El caballo es esencialmente un artista, amigable, compinche, inteligente y muy hermoso. En la mitología china el caballo junto con el **DRAGON** simbolizan el espíritu, la vitalidad, el poder y la buena suerte. Este año es **CABALLO DE AGUA**, el último fue en 1942 y no se repetirá hasta 2062, la característica que lo define es **NO SE LO QUE QUIERO PERO LO QUIERO YA**. Este caballo ama la vida y la naturaleza. Esta lleno de buenas intenciones y de ganas de hacer el bien. Si fuera por el trabajaría duro para que el mundo estuviera mucho mejor porque eso le preocupa bastante. No hay que dejarse engañar por la naturaleza encantadora y seductora de este ejemplar ya que a veces su charme puede ser solo una apariencia.

Corresponde al siglo solar de **GÉMINIS**, el elemento es el **FUEGO** y es **POSITIVO** su nombre chino es MA y además del que este año nos ocupa existe el caballo de fuego de tierra y de metal.

Recomiendo el libro **HORÓSCOPO CHINO** de la erudita cabalista y escritora **C. Aubier**, que se encuentra todo el volumen con la interrelación con todos los signos o uno por uno cada signo un volumen. Un feliz año que les deseo se cumplan por lo menos las expectativas con un buen libro en las manos.



Teresa Martínez de Alba nos presenta a una de sus escritoras favoritas Magdalena Lasala.

ARTURO Y LA VIDA.

Por Magdalena Lasala, escritora y poeta.

Arturo se pasaba el día oyendo a los a los mayores hablar de la vida.

Su tío Bartolo decía:

- "La vida es para sufrir".

Y su padre respondía:

- "La vida es para trabajar".

Su abuelo le recomendaba:

- "La vida es para prosperar".

Y la abuela contestaba:

- "La vida es para oír, ver y callar".

Pero también estaba su tía

Hermesinda, que reflexionaba:

- "La vida es para aprender".

Y un vecino gruñón que decía:

- La vida, ya se sabe, es para fastidiar".

O su madre, que cabeceaba mirándolo y concluía:

- "Hijo mío es que la vida es para aguantar".

Y un primo calavera, que le guiñaba un ojo diciendo:

- "¡Turi -Turito, cuando seas grande veras que la vida es para gozar!".

O un amigo de su padre que resoplaba:

- "Es que la vida es para mearse de risa".

Arturo, como era un niño todavía y no sabía que no pueden cumplirse los sueños, miró un día a lo alto y

dijo en el centro de su frente:

- "Vida, si es que existes, ven esta noche a mi cuarto, que tengo preguntas que hacerte".

Y aquella noche apareció la vida a los pies de la cama de Arturo. (No me preguntes que aspecto tenía, porque tu, una noche, la viste también a los pies de tu cama cuando podías todavía hablar con ella.)

Arturo le preguntó:

- "Vida, ¿para qué eres?".

- "Para vivir" - Le contestó amablemente.

- "Y eso, ¿cómo se Hace?".

- "No puedo explicarlo", - contestó ella - "pero si quieres, me quedo contigo y te lo voy contando, cada día un poquito, en los colores, en los sonidos, en los olores y en los amigos".

Arturo aceptó encantado y fue creciendo.

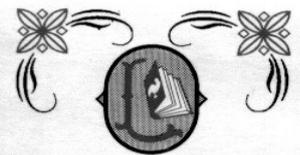
Ahora lo ves, y no sabes por qué, sabes que está vivo y a veces queda en silencio, como sabiendo que, haga lo que haga, Arturo está viéndolo.

(Por cierto, cuando la vida fue a ti, a visitarte, ¿la dejaste marchar o se quedó contigo?).

KONOZER ARAGÓN periódico mensual de Cultura y Ocio distribuye la oferta aragonesa desde el distrito Universidad a Zaragoza. Arte, cine, música, exposiciones, ... componen su perfil para el ciudadano despierto.

Si deseas anunciarte en sus páginas, llama hoy al 976 35 35 92, o mándanos un correo a konozer@jazzfree.com

CONSÚLTANOS



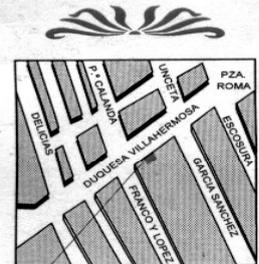
Publicaciones Vidal Hnos., s.l.

Libros Nuevos, de Ocasión
y Restos de Edición
Duquesa Villahermosa, 29
Tel. 976 56 77 53
50010 ZARAGOZA
e-mail: vidalhno@teletelne.es

Libros Viejos, Raros
Curiosos, Agotados
Baltasar Gracián, 31
Tel. 976 56 70 12 - Fax 976 56 61 54
50009 ZARAGOZA
e-mail: libvidal@teletelne.es

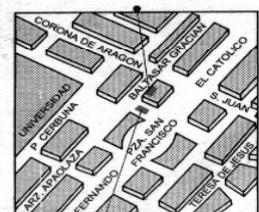
Presencia - Revistas
Kiosko Plaza San Francisco
Teléfono 976 35 92 64

Aragón
Guías de Viajes
Mapas
Política
Naturismo
Guías de animales y plantas
Deportes
Cine y fotografía
Cocina
Esoterismo
Literatura fantástica
Juegos de Rol
Erotismo
Humor
Historia de la Literatura
Poesía
Historia
Música
Arte
Infantil



Duquesa Villahermosa, 29
Tel. 976 56 77 53
50010 ZARAGOZA
e-mail: vidalhno@teletelne.es

Baltasar Gracián, 31
Tel. 976 56 70 12 - Fax 976 56 61 54
50009 ZARAGOZA
e-mail: libvidal@teletelne.es



Kiosko: Plaza San Francisco
Tel. 976 35 92 64



HORARIO:
Lunes a Sábado: 10 a 14, 17 a 21 H.





Rogelio Ayala

SC20 y JORGE CANO

Una nueva e interesantísima concepción de la moderna comida internacional llega con Jorge Cano a Zaragoza en 2001. Hijo de gallego, este joven y ya experimentado cocinero argentino debió heredar de su padre -cantante- su amor al arte, profundamente volcado en este caso en los fogones: practica la denominada **cocina de autor**, un arte cargado de aromas, sabores y gratas sensaciones!

A sus 30 años Cano llega a Zaragoza con una maleta cargada de ilusiones y proyectos, pero también de conocimientos y de experiencia, como seguramente podremos apreciar:

-Es Técnico Superior en Gastronomía, y su trayectoria profesional no tiene desperdicio: comienza en el «1884», restaurante mendocino de Francis Mallman, un prestigioso e internacionalmente conocido chef, impulsor de un fuerte movimiento gastronómico en Argentina, con repercusión exterior (incluyendo a España).

-Continúa en **Los Negros**, el restaurante uruguayo de Mallman, trasladándose luego a Valencia (España) para atender a cursos en el **Politécnico** (en 1998), y luego a Londres para trabajar con Rose Gray y Ruth Rogers en su **River Café Restaurant** (probablemente el más afamado restaurante italiano fuera de la península itálica).

-Regresa en 1999 a su Mendoza natal para hacerse cargo de la cocina del **1884**, pasando luego a los fogones del **Hotel Pirehú**, en el restaurante patagónico de Francis Mallman, al pie del Cerro Catedral, en la bellísima Bariloche.

-De la Patagonia marcha a Buenos Aires como subchef del **Agraz**, el restaurante del **Caesar's Park Hotel**, cuya cocina está en servicio 24 horas al día, todo el año. Su jefe y maestro es entonces Germán Martiteguy, impulsor del movimiento conocido como **cocina contemporánea argentina**, a quien Jorge agradece y debe no pocas influencias.



Jorge Cano y su equipo

UN RESTAURANTE ÚNICO EN ZARAGOZA

¿Cómo llega un cocinero así a nuestra ciudad? Lo reclama Rogelio Ayala, conocido gestor de El Mangrullo (el restaurante argentino de la calle Francisco Vitoria), para hacerse cargo de la cocina del Sc20, un restaurante de características únicas en Zaragoza, situado en la primera planta de un lujoso y céntrico edificio en la exclusiva calle de Sanclemente.

Un selecto y esmerado servicio, una cuidadísima y saludable comida y un acogedor y silencioso ambiente marcan la diferencia en el Sc20. En él se puede gozar de una hermosa terraza ajardinada, su bien escogida música de fondo (jazz, por lo general), y -cómo no- de las sabrosas combinaciones que preparan diariamente Jorge y su equipo en la cocina.

El nuevo Sc20 reabre sus puertas en mayo de 2001, con una nueva concepción de los servicios y de los alimentos, contribuyendo decididamente a dotar a Zaragoza de un alto nivel gastronómico, que seguramente logrará consolidar en los próximos años.

El Sc20 es un sitio que todo aficionado a la buena mesa debe conocer, y al considerar la calidad de sus prestaciones, sus precios le sorprenderán gratamente.



Sc20
RESTAURANTE
Sanclemente 20
COCINA DE AUTOR

Sanclemente 20 • 50001 Zaragoza • ☎ 34 976 219 476 -△ 34 976 237 095
restaurant-sc20@restaurant-sc20.com • www.restaurant-sc20.com
RESERVE SU MESA